



ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

*Gabinete do Presidente*

Lisboa, 29 de Abril de 1986

Senhor Presidente e Caro Colega,

Desejo trazer ao conhecimento de Vossa Excelência algumas indicações sobre a próxima Conferência dos Presidentes das Assembleias Parlamentares Europeias, que se realizará em Lisboa, nos dias 6 e 7 de Junho de 1986.

A abertura oficial da Conferência terá lugar na sexta-feira, 6 de Junho, às 09.30 horas. Segundo o procedimento adoptado na Conferência de Copenhaga, os representantes da imprensa estarão presentes na sala da reunião durante os 10 minutos que precedem a abertura oficial da Conferência.

Os temas em debate serão "O cidadão e o Parlamento" e "A cooperação entre os nossos Parlamentos".

As 20.30 horas do dia 6, o Senhor Presidente da República oferecerá uma recepção aos delegados e seus cônjuges.

No sábado, dia 7 de Junho, os trabalhos recomeçarão às 09.30 horas com o debate de actualidade sobre "Ajuda aos Parlamentos das jovens democracias". Pelas 11.00 horas terá lugar a apresentação oficial do Relatório de Actividade e Programa de Acção do Centro Europeu de Pesquisa e Documentação e do Relatório dos Secretários-Gerais sobre a cooperação entre os Parlamentos no domínio da informática.

O encerramento da Conferência realizar-se-á às 12.00 horas do mesmo dia. Em seguida, terei a honra de convidar todos os participantes para uma recepção.

A Secretária-Geral da Assembleia da República escreverá, em breve, aos seus colegas, no sentido de lhes proporcionar indicações complementares sobre o programa.

Esperando o prazer de vos acolher em breve em Lisboa e com o desejo que a Conferência deixe uma boa recordação, peço-lhe que creia, Senhor Presidente e Caro Colega, na certeza da minha alta consideração.

O PRESIDENTE DA ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

Fernando Amaral

*Palácio de S. Bento - 1296 Lisboa Codex*



TRANSLATION

ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

*Gabinete do Presidente*

Lisbon, 29th April, 1986

Mr. President and Dear Colleague,

I am writing to confirm certain details relating to the next Conference of European Speakers, to be held in Lisbon on 6 and 7 June 1986.

The official opening of the Conference will take place on Friday, 6th June, at 9.30 a.m. According to the procedure of the previous Conference, representatives of the press will be admitted to the meeting room for 10 minutes preceding the official opening of the Conference.

On this day, the items "The Citizen and Parliament" and "Inter-Parliamentary Cooperation" will be discussed.

At 8.30 p.m. the President of the Republic will offer a reception to delegates and their spouses.

On Saturday, 7th June, we will resume work at 9.30 a.m. until approximately 12.00 hrs. On the agenda will be the formal presentation of the Report of the "Activities and Action Programme of the European Centre for Parliamentary Research and Documentation", as well as the Report by the Secretaries-General on "Cooperation between Parliaments in the field of data processing".

At 1.00 p.m. I have the honour to invite all participants to a reception.

My Secretary-General will be writing to his colleagues regarding some details of the programme.

I am looking forward to seeing you in Lisbon and hope that the Conference will be a successful one.

Yours Sincerely,

Fernando Amaral

PRESIDENT OF THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC

*Palácio de S. Bento 1296 Lisbon Codex*



ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

*Gabinete do Presidente*

Lisbonne, le 29 avril 1986

Monsieur le Président et Cher Collègue,

Je souhaite vous donner encore quelques renseignements sur la prochaine Conférence des Présidents des Assemblées Parlementaires Européennes qui se tiendra à Lisbonne, les 6 et 7 juin 1986.

L'ouverture officielle de la Conférence aura lieu le vendredi, 6 juin, à 9.30 heures. Suivant la procédure adoptée à la Conférence de Copenhague, les représentants de la presse seront admis à la salle de réunion pendant les 10 minutes précédant l'ouverture officielle de la Conférence.

Les thèmes en débat seront "Le citoyen et le Parlement" et "La coopération entre nos Parlements".

A 20.30 heures, le Président de la République offrira une réception aux délégués et à leurs conjoints.

Le samedi, 7 juin, les travaux recommenceront à 9.30 heures avec le débat d'actualité sur "L'aide aux Parlements dans les jeunes démocraties". Vers 11.00 heures aura lieu la présentation officielle du Rapport d'Activité et Programme d'Action du Centre Européen de Recherche et de Documentation, et du Rapport des Secrétaires Généraux sur la coopération entre les Parlements dans le domaine de l'informatique.

La clôture de la Conférence devra avoir lieu à 12.00 heures. J'aurais ensuite l'honneur d'inviter tous les participants à une réception.

Mon Secrétaire Général écrira bientôt à ses Collègues pour leur donner des renseignements complémentaires sur le programme.

Dans l'attente du plaisir de vous accueillir bientôt à Lisbonne et en espérant que la Conférence laissera un bon souvenir, je vous prie de croire, Monsieur le Président et Cher Collègue, à l'assurance de ma haute considération.

Fernando Amaral

PRESIDENT DE L'ASSEMBLEE DE LA REPUBLIQUE

*Palácio de S. Bento - 1296 Lisboa Codex*